Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Lewici to: Jeszua,\* syn Azanii, Binuj, z synów Chenadada, Kadmiel[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lewici: Jeszua, syn Azanii, Binuj, z synów Chenadada, Kadmiel |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I bracia ich: Szebaniasz, Hodiasz, Kelita, Pelajasz, Chanan; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bracia też ich: Sebanijasz, Odyjasz, Kielita, Felejasz, Chanan, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i bracia ich, Sebenia, Odaja, Celita, Falaja, Hanan, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i bracia ich: Szebaniasz, Hodiasz, Kelita, Pelajasz, Chanan, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Lewici to: Jeszua, syn Azaniasza, Binnuj, z synów Chenadada, Kadmiel, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I lewici: Jozue, syn Azaniasza, Binnuj spośród synów Chenadada, Kadmiel, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lewici: Jozue, syn Azaniasza, Binnuj i z synów Chenadada Kadmiel, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z lewitów zaś: Jozue, syn Azaneji, Binnuj, potomek Chenadada, i Kadmiel; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І левіти Ісус син Азанія, Ваная з синів Інадада, Кадміїл |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także ich bracia: Szebaniasz, Hodiasz, Kelita, Pelajasz, Chanan, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także ich bracia: Szebaniasz, Hodiasz, Kelita, Pelajasz, Chanan, |

1. 1) Za wieloma Mss; wg MT: i Jeszua. [↑](#footnote-ref-2)